



GLK X204

10/08 →

D

Produktübersicht

Elektro-Einbausatz für Anhängerkupplung / 7-polig / 12 Volt / ISO 1724

GB

Product overview

Electric wiring kit for towbars / 7-pin / 12 Volt / ISO 1724

F

Aperçu des produits

Faisceau pour attelage / 7 broches / 12 Volt / ISO 1724

I

Cerrellata dei prodotti

Cablaggio elettrico per ganci di traino / 7 poli / 12 Volt / ISO 1724

E

Descripción del producto

Kits eléctricos para enganches de remolques / 7 pins / 12 Volt / ISO 1724

NL

Productoverzicht

Elektro-inbouwset voor aanhangerkoppeling / 7-polig / 12 Volt / ISO 1724



WICHTIG!

D



Vor Montagebeginn:

- Die aktuellen Herstellervorgaben beachten!
- Die Einbauanleitung komplett durchlesen und zwingend beachten!
- Dieses Produkt ist nur für linksgelenkte (LHD) Fahrzeuge geeignet!
- Bei Fremdverwendung oder Veränderung des Produktes erlischt jeglicher Anspruch auf Einbauunterstützung und Gewährleistung!

Änderungen bezüglich Konstruktion, Ausstattung, Farbe sowie Irrtum vorbehalten. Alle Angaben und Abbildungen sind unverbindlich. Der in Deutsch gehaltene Text in dieser Einbau-Anleitung ist bindend!

Für technische bzw. elektronische Änderungen, sowie Softwareupdates, welche nach erstmaliger Inbetriebnahme des Elektrosatzes vom Fahrzeughersteller durchgeführt werden und beispielsweise zu Fehlfunktionen der Anhängersteckdose oder deren Peripherie führen, übernehmen wir keinerlei Gewährleistung!

Je nach Art des im E-Satz verwendeten Anhängermoduls ist eine Interaktion mit dem Fahrzeugbordnetz nur eingeschränkt oder gar nicht möglich. Mit den spezifischen Diagnosesystemen der Fahrzeughersteller kann nicht auf modulinterne Fehlerspeicher zugegriffen werden.

Fehlerprotokolle in Bezug auf Anhängerbetrieb, die während eines Prüfprozesses mit den Diagnosesystemen der Fahrzeughersteller generiert werden, sind mitunter auf eine nicht ordnungsgemäße Freischaltung für Anhängerbetrieb zurückzuführen.

Wir empfehlen

- die Auswertung der fahrzeugseitigen Fehlerspeicher sowie ggf. die Instandsetzung aller gelisteten Defekte vor Beginn aller Montagearbeiten!
- das Anhängermodul ggf. vom Leitungssatz zu trennen und den Diagnoseprozess noch einmal zu starten!
- die Fehlersuche bei Funktionsproblemen auf max. 0,5 Stunden zu begrenzen und sich danach an unsere Hotline zu wenden!



IMPORTANT!

GB



Before starting the installation:

- Pay attention to the latest manufacturer's specifications!
- Read the complete installation instructions and follow these at all costs!
- This product is only designed for left-hand drive (LHD) vehicles!
- If the product is used for a different purpose or modified, any entitlement to support during the installation and the warranty will be forfeited!

Subject to changes with respect to design, equipment, colour and error. All of the data and illustrations are without obligation. The German text in these installation instructions is binding!

We can assume no warranty or guarantee for technical and electrical modifications or software updates carried out by the vehicle manufacturer following the initial commissioning of the electric kit and which, for example, may lead to malfunctions in the trailer socket or its peripheral equipment!

Depending on the type of trailer module used in the electric kit, interaction with the vehicle's electrical system may be limited or even impossible. The error memory inside the module cannot be accessed with the specific diagnostic system of the vehicle manufacturer.

Error logs relating to the trailer mode that are generated during a test process with the vehicle manufacturer's diagnostic system are sometimes due to an incorrect activation for the trailer mode.

We recommend

- an analysis of the vehicle's error memory and possibly the repair of all listed faults before the start of the installation!
- possibly disconnecting the trailer module from the lead set and re-starting the diagnosis process!
- limiting troubleshooting in the event of malfunctions to a max. of 0.5 hours and then contacting our hotline!



IMPORTANT!

F



Avant de commencer le montage:

- Respecter les consignes actuelles du constructeur!
- Lire la notice d'installation en entier et en tenir rigoureusement compte!
- Ce produit convient uniquement pour les véhicules avec conduite à gauche (LHD)!
- Tout autre usage ou modification du produit entraîne l'annulation de toute prétention à une assistance pour le montage ainsi qu'à la garantie!

Sous réserve de modifications sur le plan de la construction, de l'équipement, de la couleur ainsi que d'erreurs. Toutes les informations et illustrations sont fournies sans engagement. Le texte en allemand dans cette notice d'installation fait foi!

Nous déclinons toute responsabilité pour les modifications techniques ou électroniques, ainsi que pour les mises à jour logicielles réalisées après la mise en service initiale du kit électronique du constructeur du véhicule et pouvant provoquer par exemple des dysfonctionnements de la prise de courant de la remorque ou de sa périphérie!

Suivant le type de module de remorque utilisé dans le kit électronique, une interaction avec le réseau de bord du véhicule n'est pas possible ou ne l'est que dans certaines limites. Il est impossible d'accéder aux mémoires d'erreurs internes avec les systèmes de diagnostic spécifiques des constructeurs de véhicules.

Les procès-verbaux d'erreurs concernant le fonctionnement de la remorque qui ont été générés durant un processus de contrôle avec les systèmes de diagnostic des constructeurs de véhicules sont parfois attribuables à une activation non conforme pour le fonctionnement de la remorque.

Nous recommandons

- d'analyser les mémoires d'erreurs du véhicule ainsi qu'éventuellement de réparer toutes les défaillances mentionnées avant le commencement de tous les travaux de montage!
- de séparer le module remorque le cas échéant du jeu de câbles et de remettre en marche encore une fois le processus de diagnostic!
- de limiter la recherche d'erreurs à 0,5 h maximum en cas de problèmes de fonctionnement et de s'adresser ensuite à notre hotline!





IMPORTANTE!

I



Prima dell'inizio del montaggio:

- Si prega di osservare tassativamente le indicazioni attuali del costruttore!
- Leggere integralmente e attenersi alle istruzioni di montaggio!
- Questo prodotto è adatto solo a veicoli con la guida a sinistra (LHD)!
- In caso di utilizzo scorretto o modifica del prodotto, decade ogni diritto di supporto al montaggio e di garanzia!

Con riserva di modifiche strutturali, di dotazione, colore ed errori. Tutti i dati e le figure non sono vincolanti. Il testo in tedesco in queste istruzioni di montaggio è vincolante!

Non concediamo alcuna garanzia per modifiche tecniche o elettroniche, aggiornamenti software che dopo la prima messa in funzione del gruppo elettronico vengono effettuate dal costruttore del veicolo e, ad esempio, possono causare malfunzionamenti della presa del rimorchio o delle sue periferiche!

A seconda del tipo di modulo rimorchio utilizzato nel gruppo elettronico, l'interazione con la rete di bordo del veicolo è possibile solo parzialmente o non è affatto possibile. Con i sistemi di diagnosi specifici dei costruttori di veicoli, non è possibile accedere alla memoria errori interna al modulo.

I protocolli di errore riferiti al funzionamento con rimorchio, generati durante un processo di collaudo con i sistemi di diagnosi dei costruttori di veicoli, sono da ricondurre, tra l'altro, a un'attivazione non corretta per funzionamento con rimorchio.

Consigliamo

- di effettuare assolutamente l'analisi della memoria errori sul veicolo ed eventualmente la riparazione di tutti i difetti riscontrati, prima di iniziare qualsiasi lavoro di montaggio;
- di scollegare eventualmente il modulo rimorchio dalla serie di cavi e di avviare nuovamente il processo di diagnosi;
- di limitare la ricerca errori in caso di problemi di funzionamento a max. 0,5 ore, quindi di rivolgersi al nostro numero verde.



HOTLINE +49 5246 921019
support@jaeger-automotive.de



¡IMPORTANTE!

E



Antes de comenzar el montaje:

- ¡Observar las especificaciones actuales del fabricante!
- ¡Leer las instrucciones de montaje por completo y seguirlas sin falta!
- ¡Este producto solo es apto para vehículos con volante a la izquierda (LHD)!
- ¡El uso fuera de este ámbito o la modificación del producto supone la extinción de cualquier derecho de asistencia técnica para el montaje y garantía!

Queda reservado el derecho a realizar modificaciones constructivas, de equipamiento y color y de posibles errores. Todos los datos e ilustraciones se entienden sin compromiso. ¡La versión vinculante de estas instrucciones de montaje es la original en lengua alemana!

¡No asumiremos garantía alguna por modificaciones técnicas y/o electrónicas o actualizaciones de software que se lleven a cabo después de la primera puesta en servicio del kit eléctrico por parte del fabricante del vehículo y que puedan dar lugar, por ejemplo, a fallos de funcionamiento de la base eléctrica para el remolque o los periféricos!

En función del tipo de módulo para remolques CFC utilizado en el kit eléctrico no se podrá interactuar con el sistema eléctrico de a bordo o solo de forma limitada. Los sistemas de diagnóstico específicos de los fabricantes de vehículos no permiten el acceso a las memorias de fallos internas del módulo.

Los protocolos de fallos referidos al servicio con remolque, que se generen con sistemas de diagnóstico de los fabricantes de vehículos durante un proceso de inspección, a veces son el resultado de un desbloqueo incorrecto para el servicio con remolque.

Recomendamos:

- evaluar las memorias de fallos del vehículo y eliminar, en caso dado, todos los defectos enumerados antes de comenzar los trabajos de montaje!
- separar el módulo para remolques del juego de cables en caso dado y volver a iniciar el proceso de diagnóstico!
- limitar la búsqueda de fallos en caso de problemas de funcionamiento a un máximo de 0,5 horas y acudir entonces a nuestra línea de atención!



HOTLINE +49 5246 921019
support@jaeger-automotive.de



BELANGRIJK!

NL



Voordat u begint te monteren:

- Raadpleegt u eerst de actuele richtlijnen van de producent!
- Leest u de instructies voor de installatie helemaal door en volg de aanwijzingen nauwgezet op!
- Dit product is alleen geschikt voor voertuigen met een stuur aan de linkerkant!
- Wanneer het product wordt gewijzigd of niet op correcte wijze wordt gebruikt, vervallen alle garanties en alle rechten op ondersteuning bij de inbouw.

Aan deze informatie en afbeeldingen kunnen geen rechten worden ontleend. Wijzigingen voorbehouden ten aanzien van constructie, uitrusting, kleur en/of eventuele misrekening/verginging. De Duitstalige tekst van deze gebruiksaanwijzing is bindend!

Wij dragen geen enkele aansprakelijkheid voor technische en/of elektronische wijzigingen alsmede software-updates die worden verricht na de eerste inbedrijfstelling van de elektrische set door de autofabrikant en die bijvoorbeeld leiden tot fouten in het functioneren van de aanhangerstekkerdoos en/of de randapparatuur!

Afhankelijk van de soort aanhangermodule die in de elektrische set wordt gebruikt, kan de interactie met het voertuignetwerk beperkt of zelfs onmogelijk zijn. Met de specifieke diagnostische systemen van de autofabrikant is geen toegang mogelijk tot foutenlogboeken die zich in de module zelf bevinden.

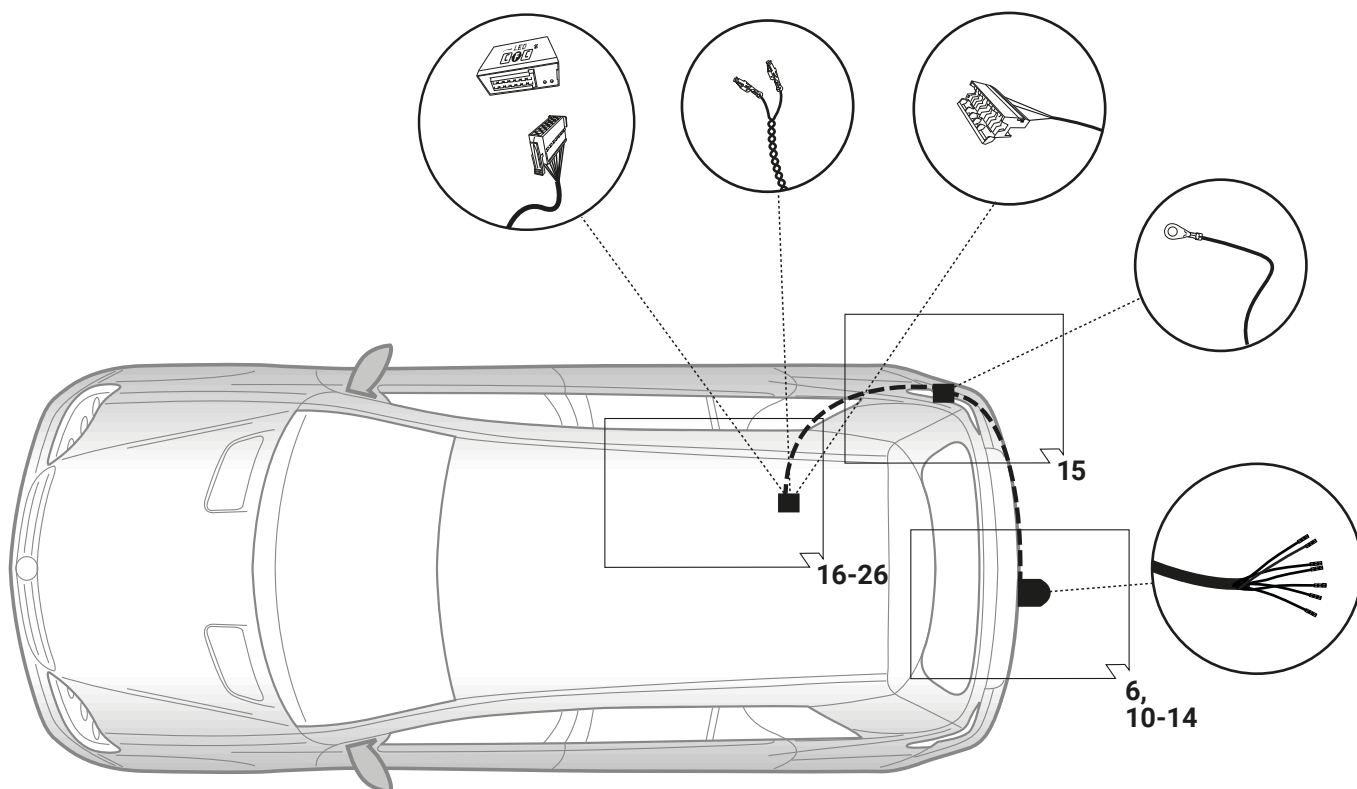
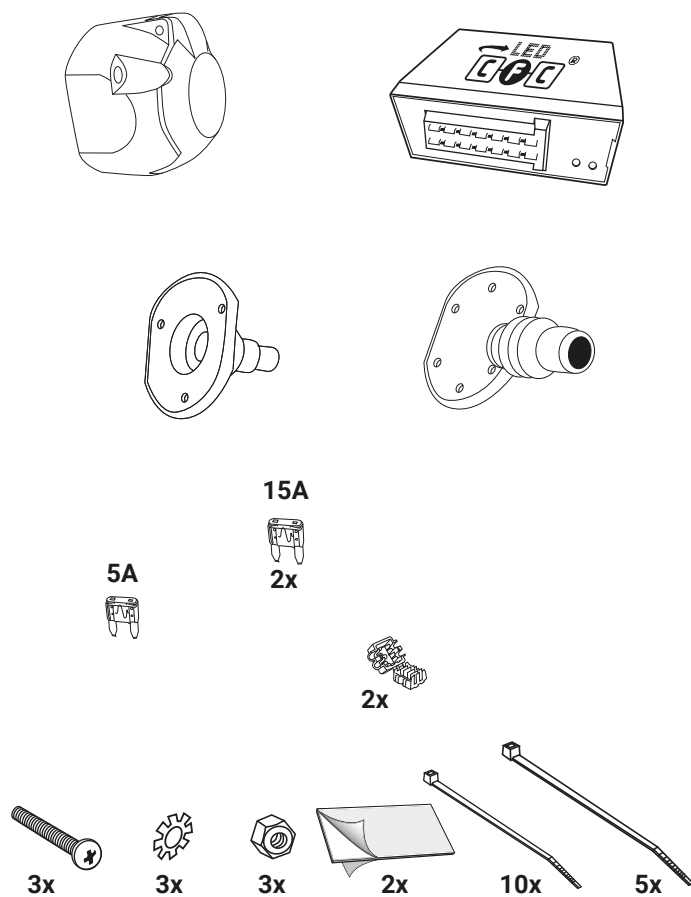
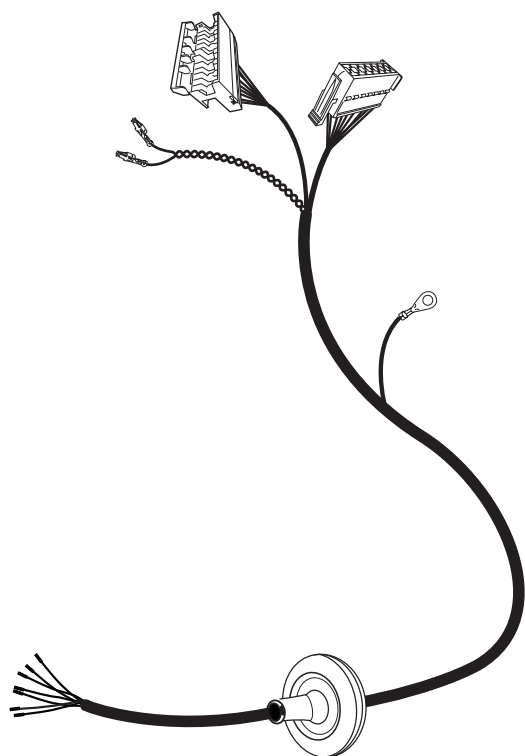
Foutrapportages ten aanzien van de werking van de aanhanger, die kunnen worden gegenereerd tijdens testprocedures door het diagnostische systeem van de autofabrikant, zijn soms te herleiden tot een incorrecte aansluiting en/of activering van het aanhangersysteem.

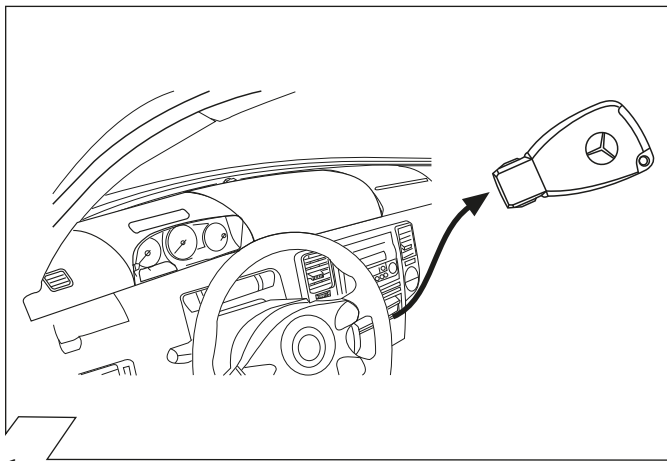
Wij raden u aan

- de foutrapportages van uw voertuig te inspecteren, en de nodige reparaties te verrichten, voor aanvang van elk montagewerk!
- uw aanhangermodule indien nodig los te koppelen van de kabelset, waarna u de diagnoseprocedure opnieuw opstart!
- in geval van functionele problemen niet langer dan een half uur te zoeken naar een fout, maar contact op te nemen met onze hotline!

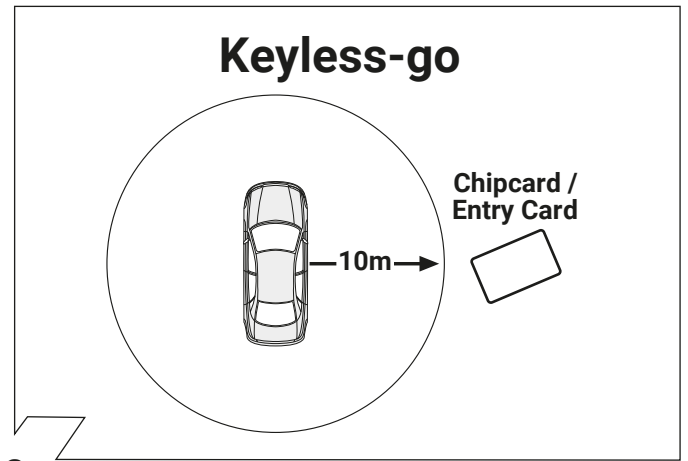


HOTLINE +49 5246 921019
support@jaeger-automotive.de

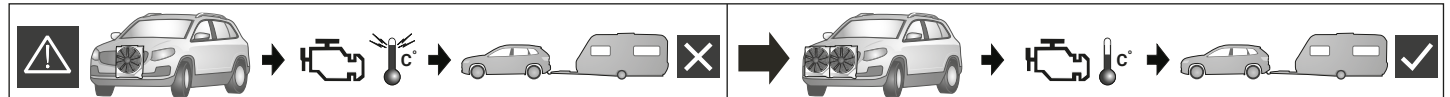




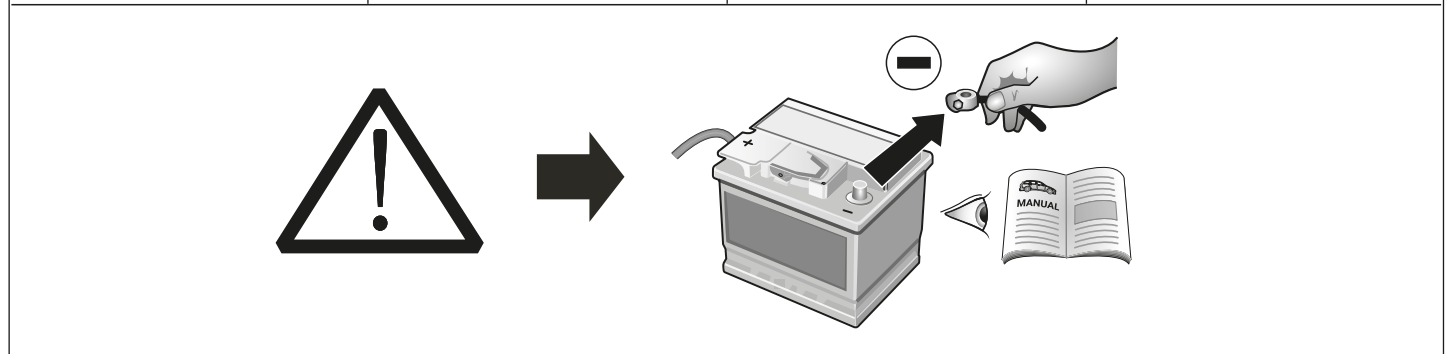
1



2

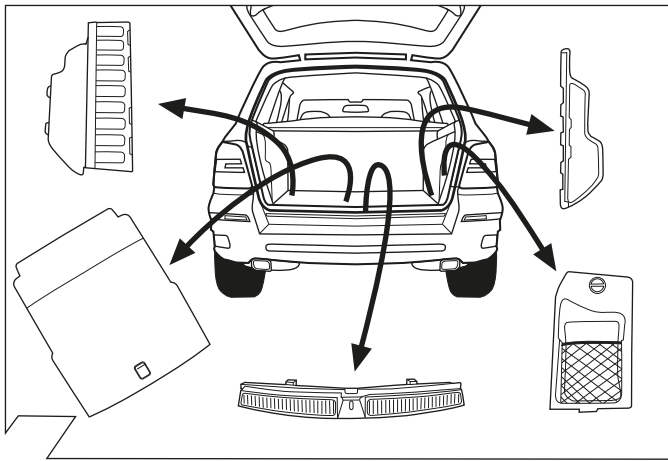


ACHTUNG!	ATTENTION!	ATTENTION!	ATTENZIONE!
D Die K�hlerleistung des Fahrzeuges mu� bei Nachr�stung einer Anh�ngerkuppelung möglicherweise erhöht werden! Bitte unbedingt Herstellerangaben beachten!!	GB The vehicle's cooling capacity may have to be increased when retrofitting a trailer coupling! You must observe the manufacturer's instructions!!	F Il peut s'avérer nécessaire d'augmenter la puissance du radiateur du véhicule lorsque celui est équipé ultérieurement d'un attelage remorque! Respecter imp�r�tivement les insctructions du constructeur!!	I La capacit� di raffreddamento del veicolo, quando si applica un gancio di traino, si deve possibilmente aumentare! Si prega di osservare tassativamente le indicazioni del produttore!!
�ATENCIÓN!	ATTENTIE!	UWAGA!	POZOR!
ES �Es posible que haya que aumentar la capacidad del radiador en caso de reequipar un acoplamiento de remolque! �Rogamos tener en cuenta las instrucciones de fabricante sin falta!	NL Het koelvermogen van het voertuig moet mogelijk worden verhoogd als achteraf een aanhangerkoppeling wordt aangebracht! Absoluut de fabrieksopgaven in acht nemen a.u.b.!!	PL Wydajno�c układu chlodzenia w zale�no�ci od mo�liwosci musi byc zwi�kszona w przypadku zamontowania dodatkowego wyposazenia (hakholownicy). Prosz� koniecznie zniebac o zalecenie producenta samochodu !!	SK Vykon chladica vozidla musi byt pri doplneni vybavy o tazne zariadenie podla moznosti zvyšeny !! Prosime bezpodmienn�ce dbat na pokyny vyrobcu !!

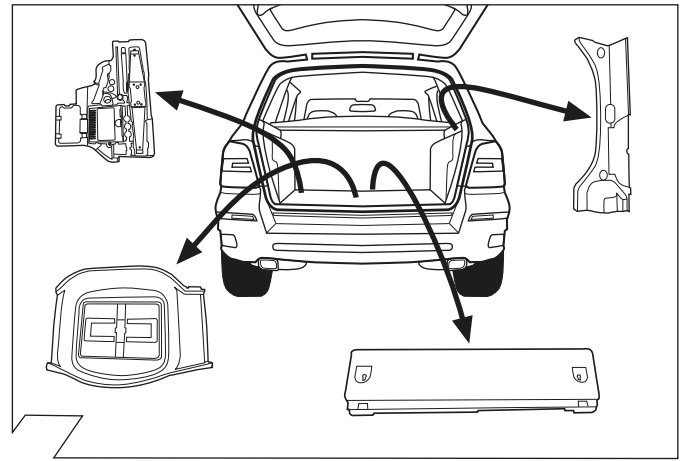


ACHTUNG!	ATTENTION!	ATTENTION!	ATTENZIONE!
D Um Störungen und Schäden am Bordnetz zu vermeiden, muß die Massepolklemme unbedingt vor Beginn aller Arbeiten von der Fahrzeugbatterie getrennt werden! Insbesondere bei Arbeiten und Anschlüssen am CAN-Datenbus kann bei nicht abgeklemmter Batterie sowohl das Anh�ngermodule als auch das fahrzeugseitige Bordnetzsteuergerät beschädigt werden! Bitte Herstellervorschriften beim Ab- und Anklemmen der Fahrzeugbatterie beachten!	GB In order to avoid malfunctions and damage to the vehicle's electrical system the earth terminal must be disconnected from the vehicle's battery before starting work! Both the trailer module and the vehicle's control unit for the electrical system can be damaged during work on the CAN data bus connections if the battery is not disconnected! Please pay attention to the manufacturer's instructions when disconnecting and reconnecting the vehicle's battery!	F Afin d'éviter tout dysfonctionnement ou endommagement du circuit de bord, il est indispensable de débrancher la pince de masse de la batterie du véhicule avant le début de toute opération! En particulier s'il s'agit de travaux et de branchements effectués sur le bus de données CAN, si la batterie n'est pas débranchée, le module remorque aussi bien que le dispositif de commande de circuit de bord du véhicule risquent d'être endommagés! Veuillez respecter les directives du fabricant lors du branchement et du débranchement de la batterie du véhicule!	I Per evitare disturbi e danni alla rete di distribuzione elettrica, l'espansione polare a massa deve essere assolutamente scollegata dalla batteria del veicolo prima dell'inizio dei lavori! In particolare durante i lavori e gli allacciamenti al bus di dati CAN, se la batteria non � scollegata si possono danneggiare sia la centralina rimorchio, sia la centralina della rete di distribuzione elettrica del veicolo! Attenersi alle indicazioni del costruttore per scollegare e ricollegare la batteria del veicolo!
�ATENCIÓN!	ATTENTIE!	UWAGA!	POZOR!
ES �Para evitar fallos y defectos en el sistema eléctrico de a bordo es imprescindible separar al terminal de puesta a tierra de la batería del vehículo antes de realizar cualquier trabajo! �Particularmente al realizar trabajos y conexiones al bus de datos CAN puede estropearse tanto el módulo para remolques como el regulador del sistema eléctrico de a bordo del vehículo si no se ha desconectado la batería! �Rogamos observar las instrucciones del fabricante al conectar y desconectar la batería del vehículo!	NL Om storingen en schade aan de elektrische bedrading te vermijden moet de massapoolklem absoluut vóór aanvang van alle werkzaamheden worden losgekoppeld van de voertuigaccu! Vooraf bij werkzaamheden aan en aansluitingen op de CAN-databus kan zowel de aanhangermodule als de voertuigzijdige regelenheid voor de elektrische installatie beschadigd worden, als de accu niet ontkoppeld is! Fabrieksvoorschriften bij het vast- en loskoppelen van de voertuigaccu in acht nemen a.u.b.!	PL Aby zapobiec zbyt�cznym bledom w elektronice samochodu, należy przed rozpoczęciem montazu wi�zki odlatczy�c klemm� (-) MINUS od akumulatora! W Przypadku nieodlaczania klemy szczególnie przy montazu modulu CFC (CAN Bus) może nastąpić uszkodzenie tego modulu w wiązce jak rownież uszkodzenie modulu sterujacego w samochodzie! Dla tego prosimy przestrzegac instrukcji producenta przy odlaczaniu i zalaczaniu klemy akumulatora!	SK Aby sa zabranilo zbyt�cnym chybom v palubnej sieti, musi byt odpojena akumul�torova svorka na negativny (minus) pol este pred zacatim montaze! Obzvlast pri pracach a pripojeniach na CAN-datovej zbernici mo�e dojsť pri neodpojenej akumulátorovej svorky k poškodeniu modulu privesu, ako aj k poškodeniu palubneho modulu vozidla! Prosime dodr�zvat pokyny vyrobcu pri odpojeni a pripojeni akumulatora!

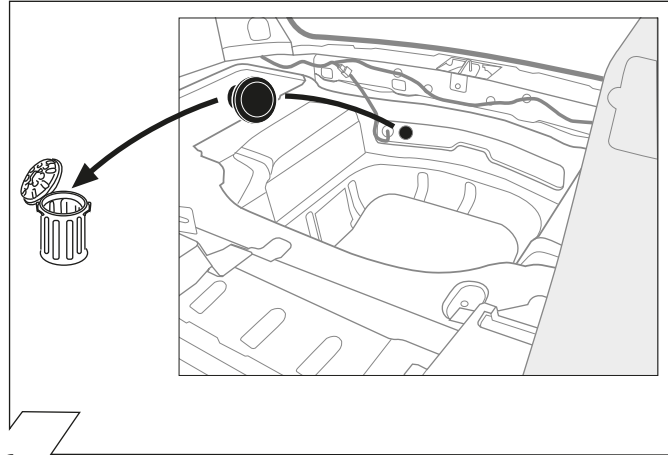
3



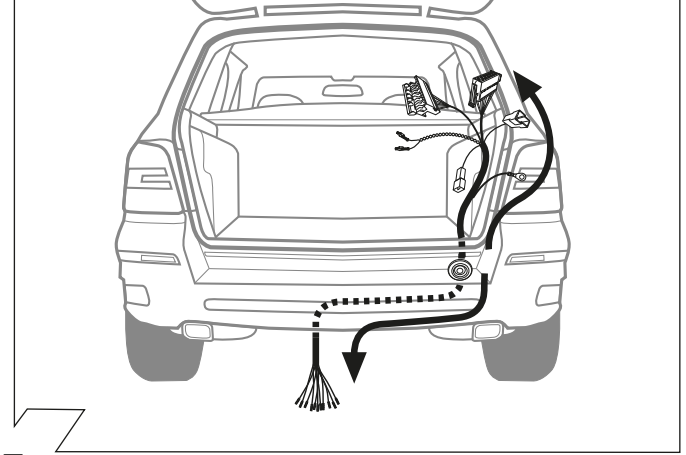
4



5



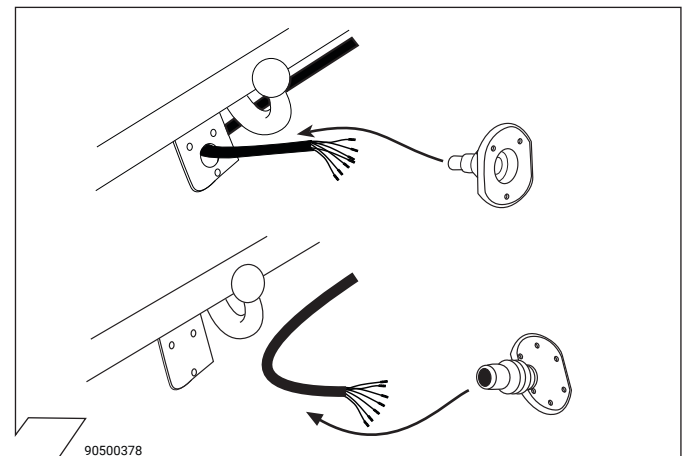
6



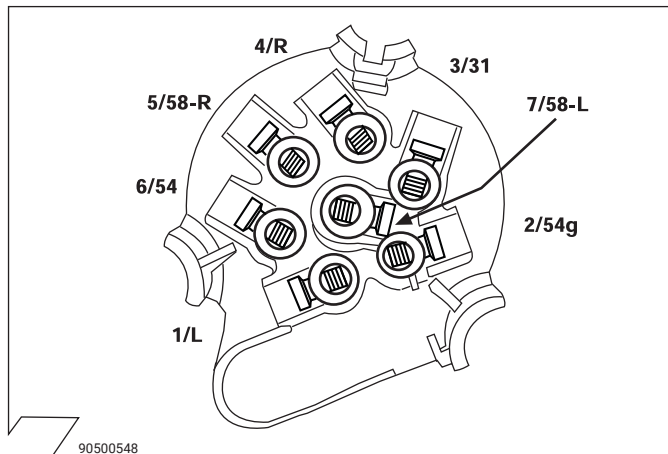
7

ISO 1724				
Belegung der Steckdose / Maximale Ausgangsleistung Socket configuration / Maximum power output Correspondance des contacts de la prise / Puissance de sortie maximale Abbinamento della presa / Uscita di alimentazione massima Indeling van de stekkerdoos / maximaal uitgangsvermogen				
	1/L	BK/WT	21W	
	2	WT	42W	
	3/31	BR		
	4/R	BK/GN	21W	
	5/58-R	GY/RD	52W	
	6/54	BK/RD	63W	
	7/58-L	GY/BK	52W	

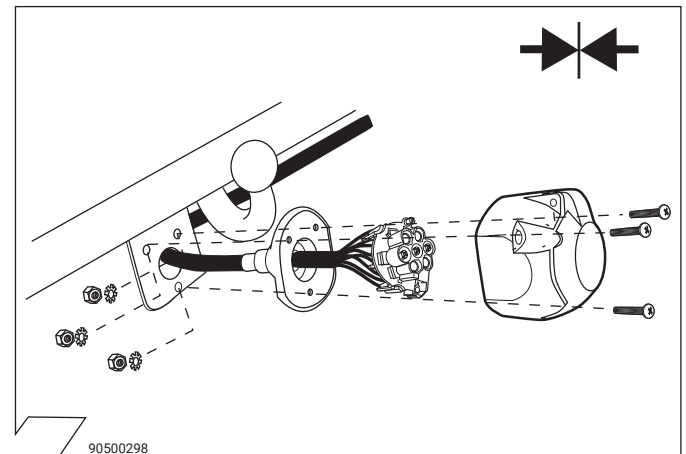
8



9



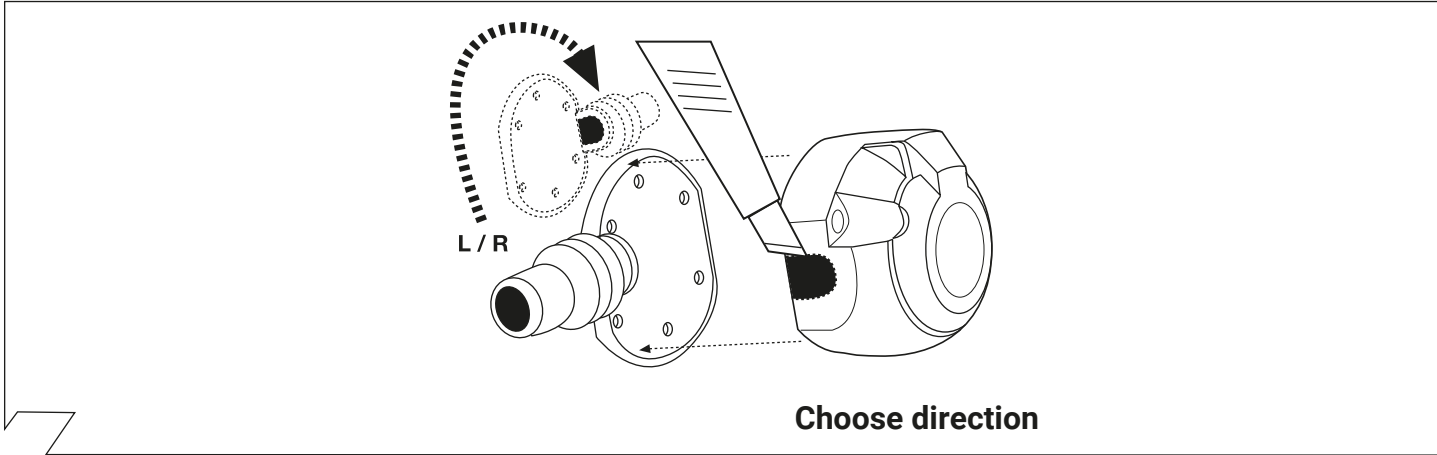
10



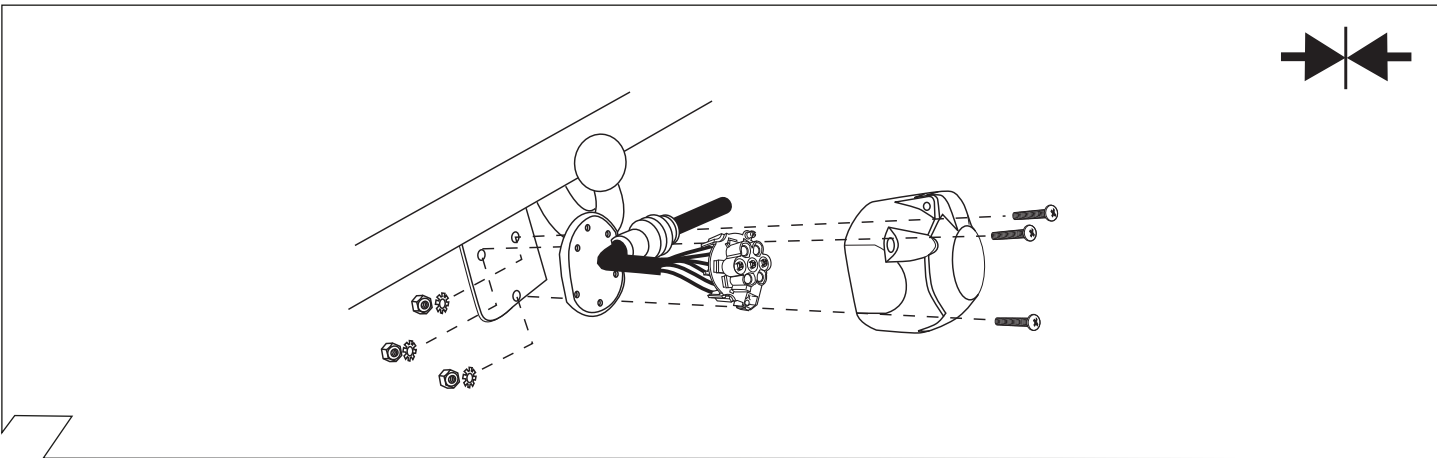
11

	(GB)	(D)	(E)	(F)	(I)	(P)	(NL)	(DK)	(N)	(S)	(FIN)	(CZ)	(H)	(PL)	(GR)	(RUS)
BK	Black	Schwarz	Negro	Noir	Nero	Preto	Zwart	Sort	Svart	Svart	Musta	Černá	Fekete	Czarny	μαύρος	черный
RD	Red	Rot	Rojo	Rouge	Rosso	Vermelho	Rood	Rød	Rød	Röd	Punainen	Červená	Piros	Czerwony	κόκκινος	красный
GN	Green	Grün	Verde	Vert	Verde	Verde	Groen	Grøn	Grønt	Grön	Vihreä	Zelená	Zöld	Zielony	πράσινος	зеленый
OR	Orange	Orange	Naranja	Orange	Arancione	Laranja	Oranje	Orange	Orange	Orange	Oranssi	Oranzová	Narancs	Pomarańczowy	πορτοκαλί	оранжевый
VT	Violet	Violett	Violeta	Violet	Viola	Violeta	Violet	Violet	Fiolett	Violett	Violetti	Fialová	Ibolya	Fioletowy	βιολέτα	фиолетовый
PK	Pink	Pink	Pink	Rose	Rosa	Cor-de-Rosa	Paars	Pink	Pink	Rosa	Pinkki	Ružová	Rózsaszín	Różowy	μωβ	розовый
BL	Blue	Blau	Azul	Bleu	Blu	Azul	Blauw	Blå	Blått	Blå	Sininen	Modrá	Kék	Niebieski	μπλε	синий
YL	Yellow	Gelb	Amarillo	Jaune	Giallo	Amarelo	Geel	Gul	Gult	Gul	Keltainen	Zlutá	Sárga	Zółty	κίτρινος	желтый
WT	White	Weiss	Blanco	Blanc	Bianco	Branco	Wit	Hvid	Hvitt	Vit	Valkoinen	Bílá	Fehér	Biały	λευκός	белый
BR	Brown	Braun	Marrón	Brun	Marrone	Marrom	Bruin	Brun	Brunt	Brun	Ruskea	Hnědá	Barna	Brazowy	καφέ	коричневый
GY	Grey	Grau	Gris	Gris	Grigio	Cinzenito	Grijs	Grå	Grått	Grå	Harmaa	Sedá	Szürke	Szary	Γκρι	серый

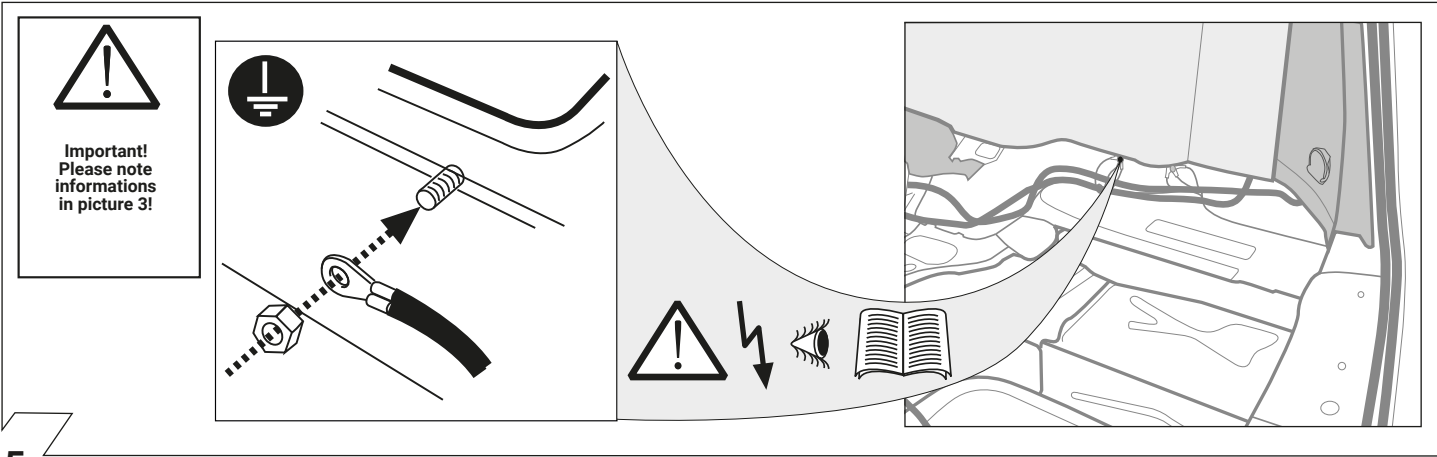
12



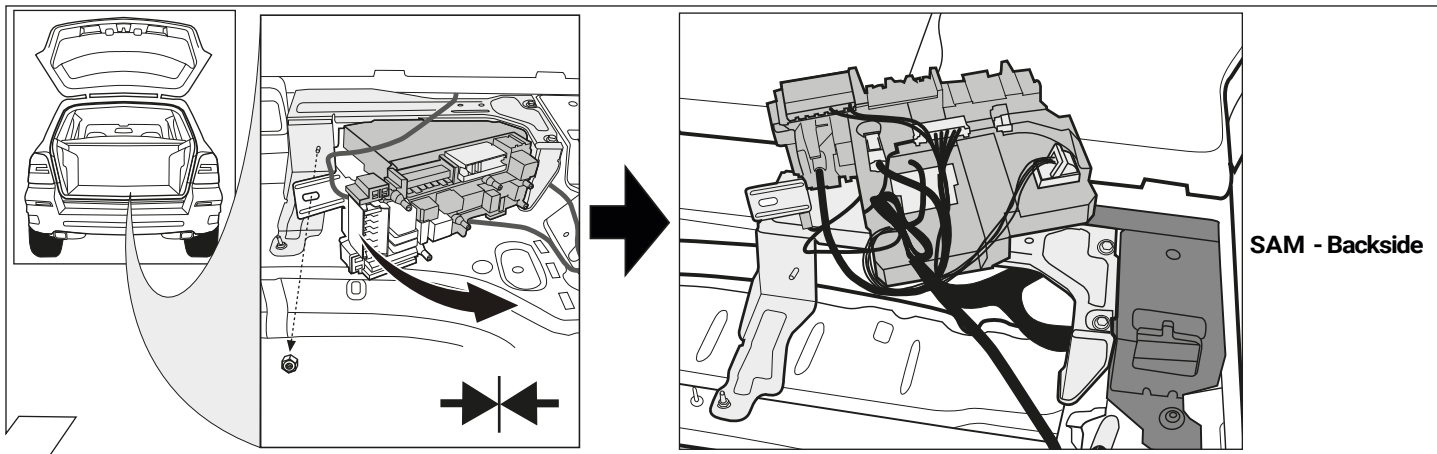
13



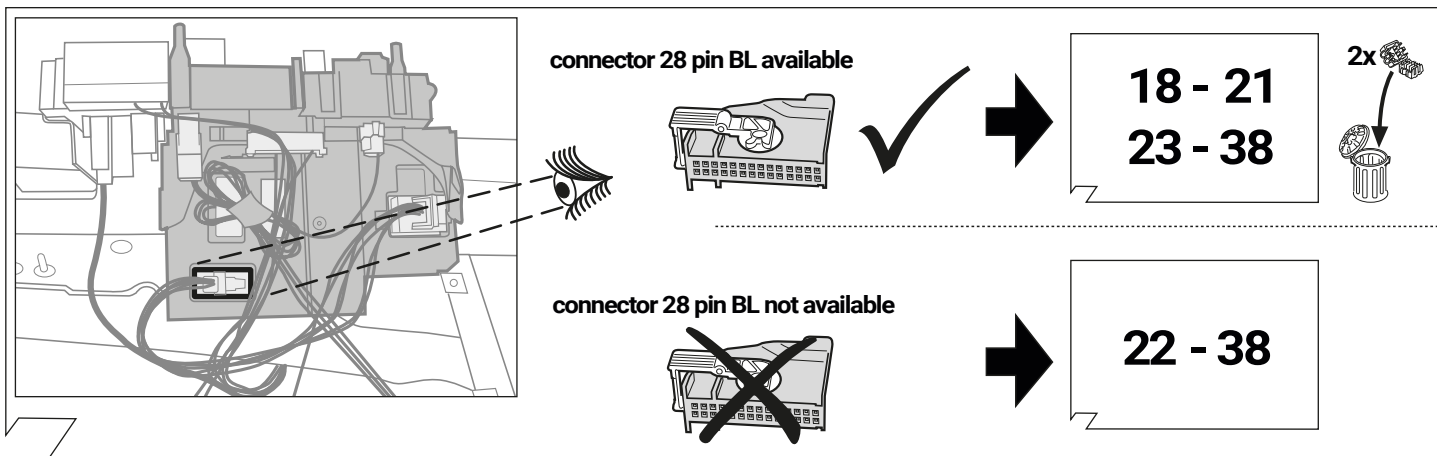
14



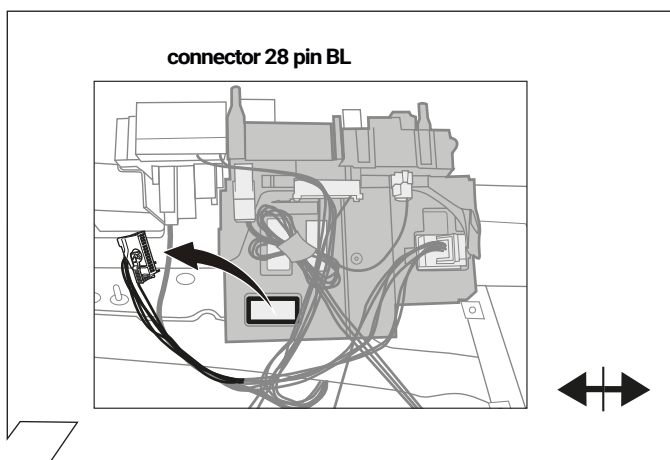
15



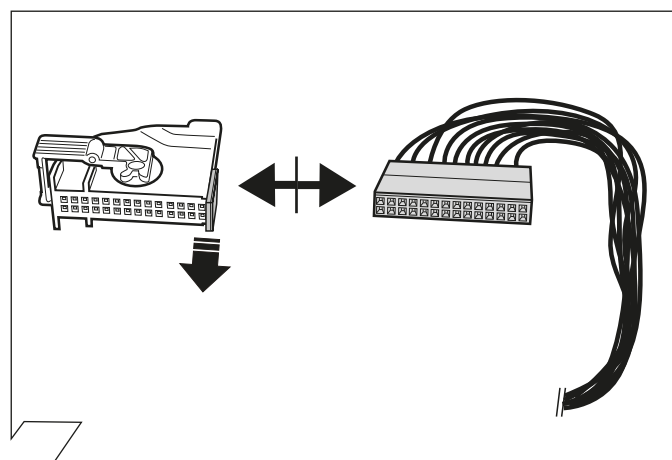
16



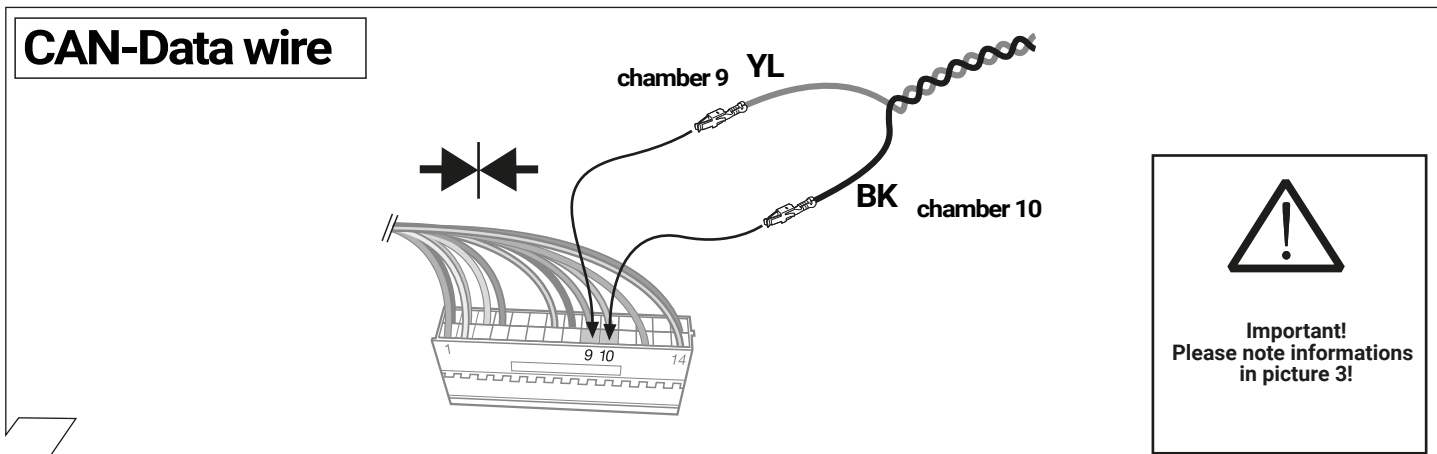
17



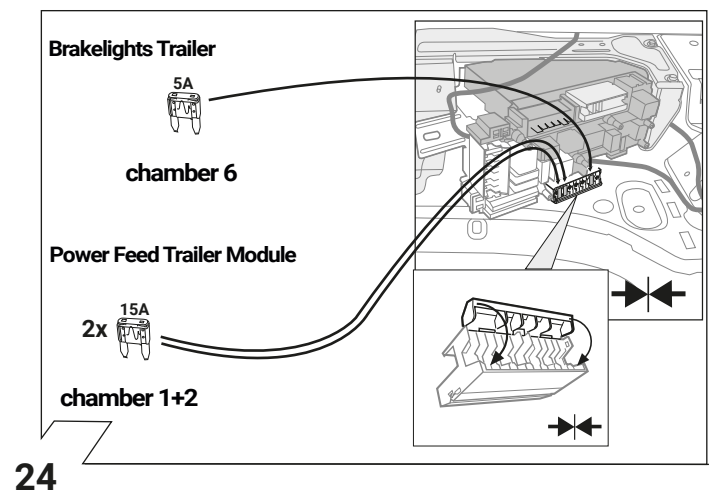
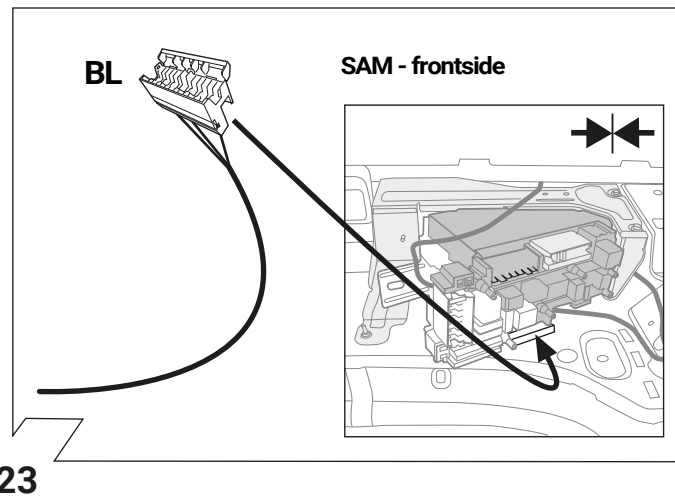
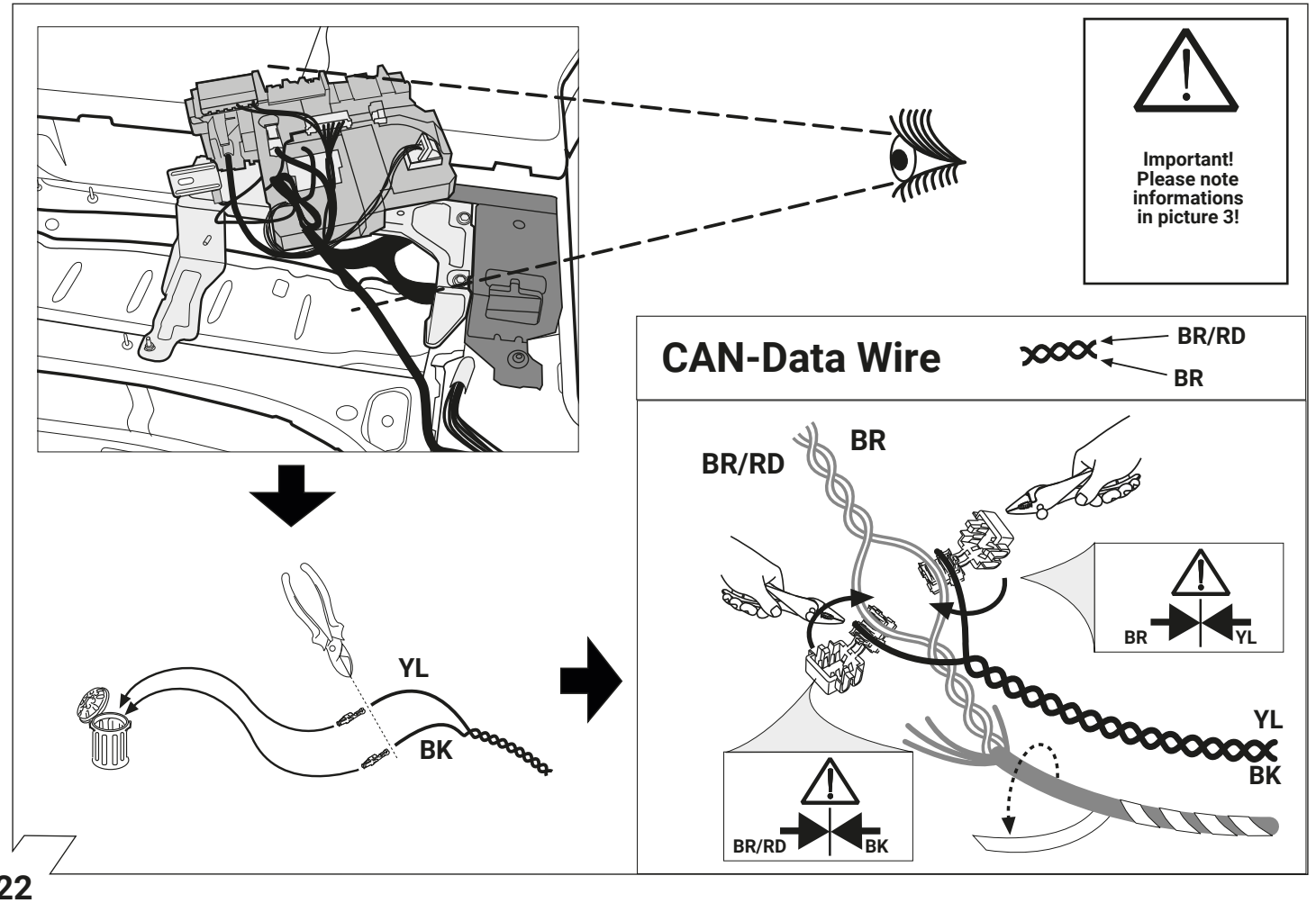
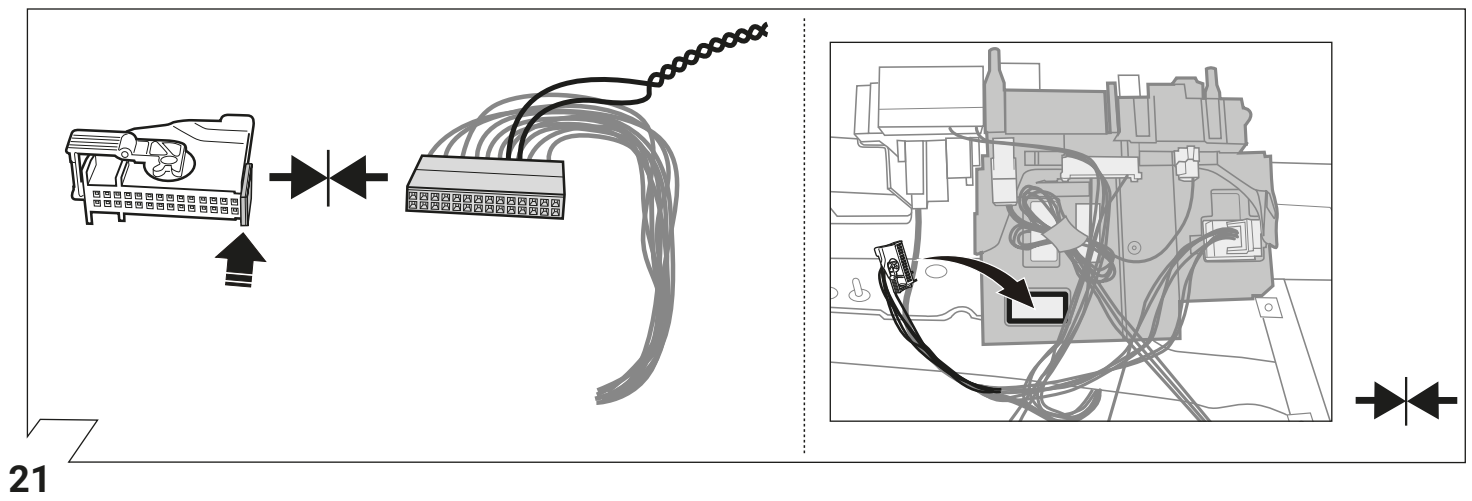
18



19

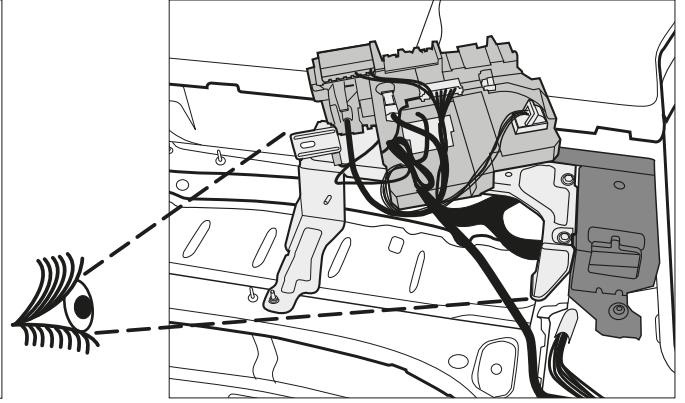
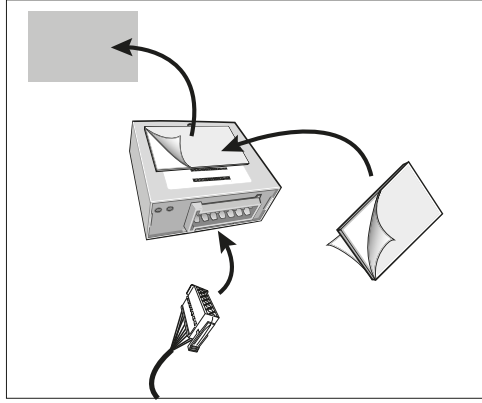


20



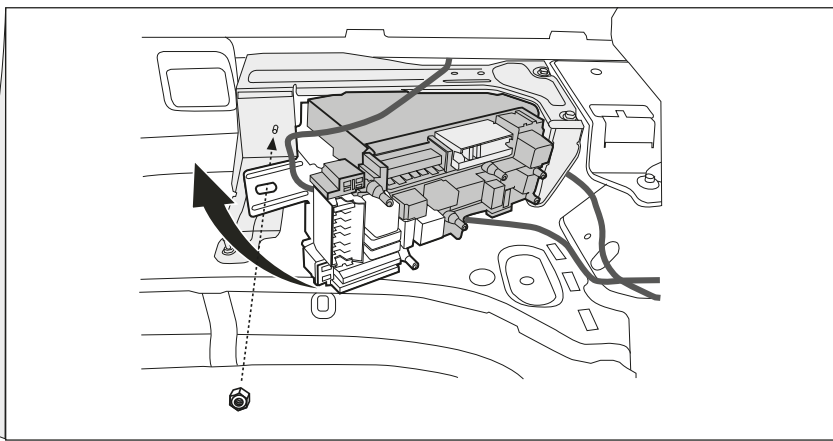
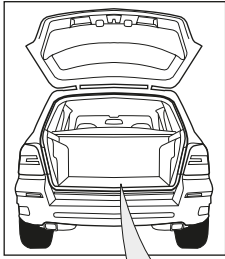


Important!
Please note
informations
in picture 3!



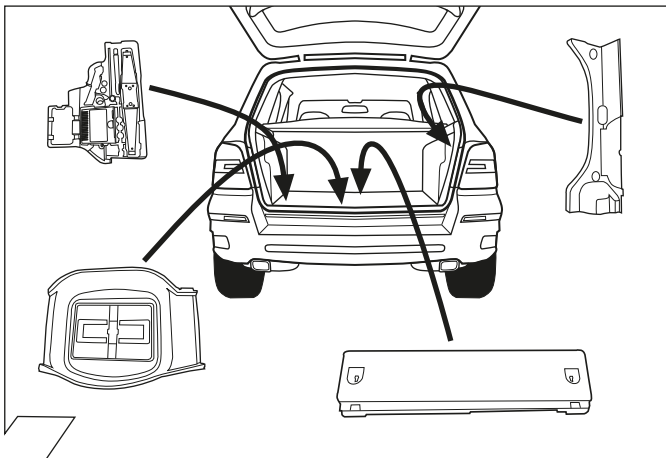
90040195

25

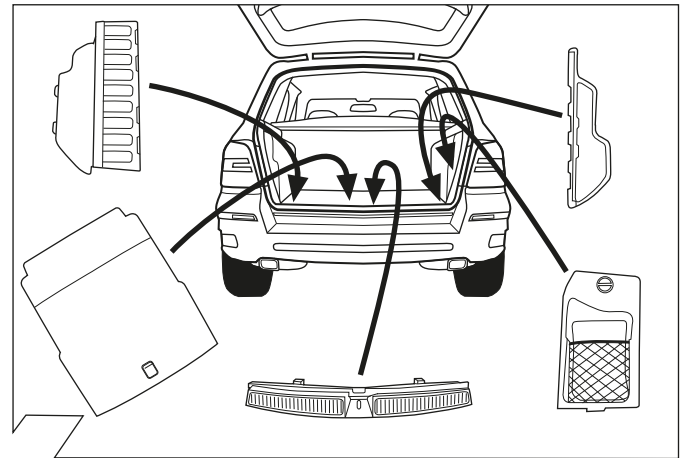


Re-install SAM

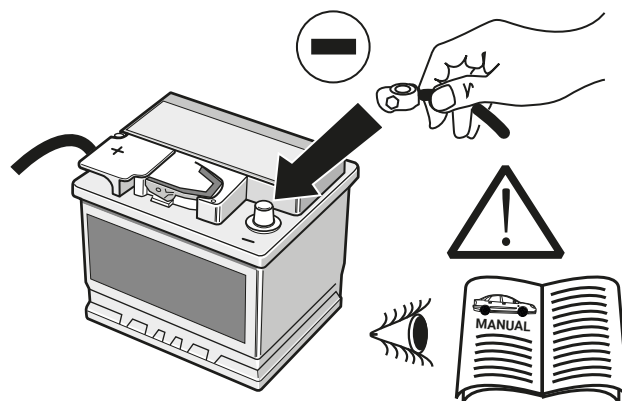
26



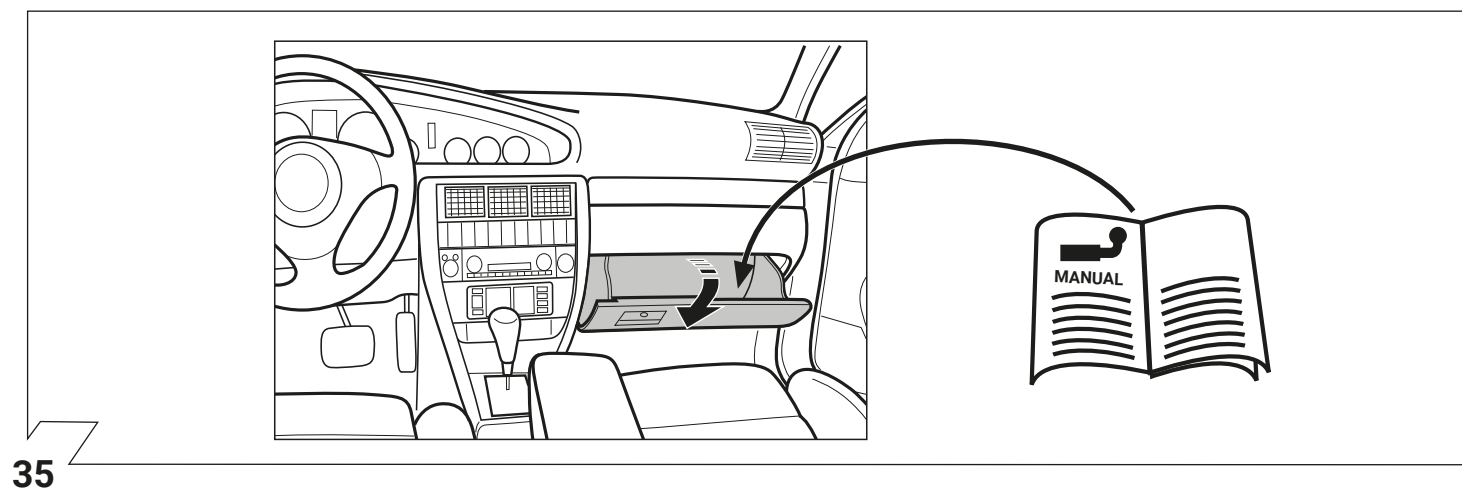
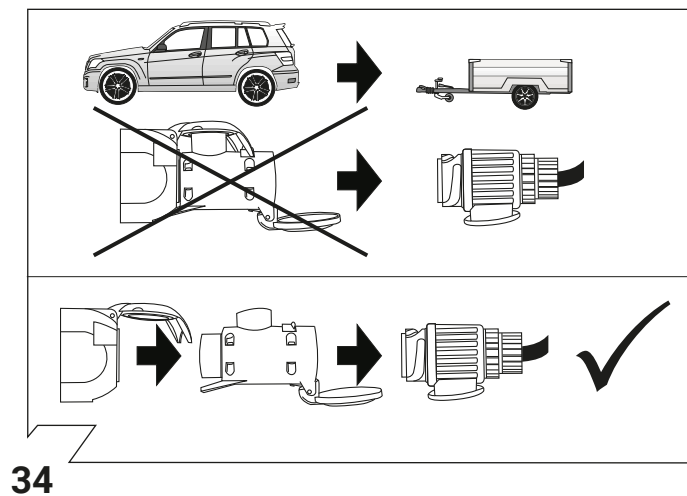
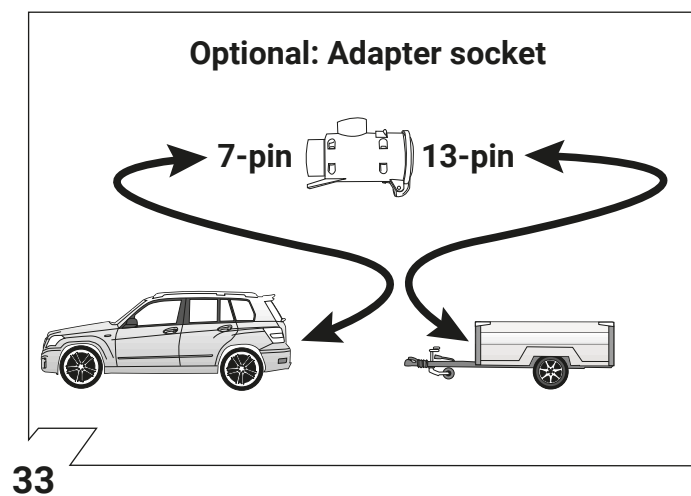
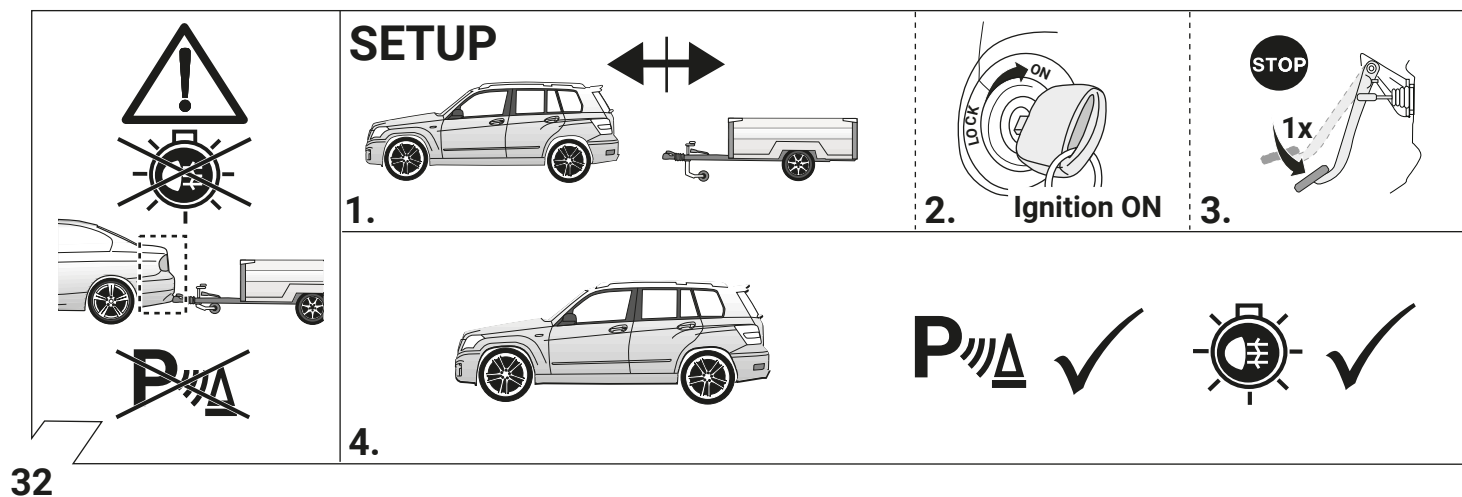
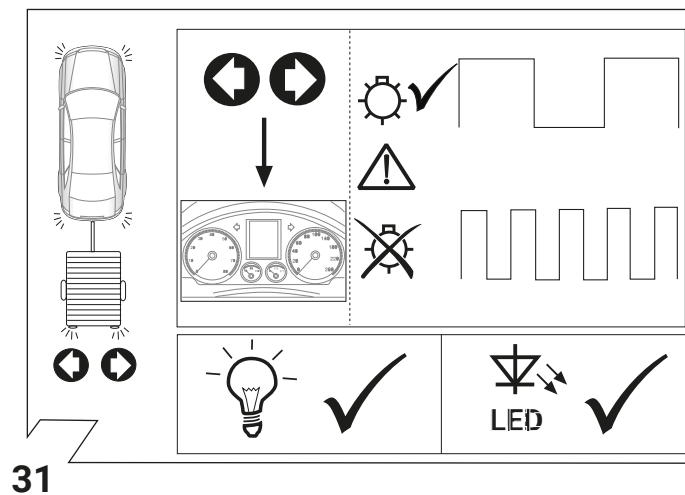
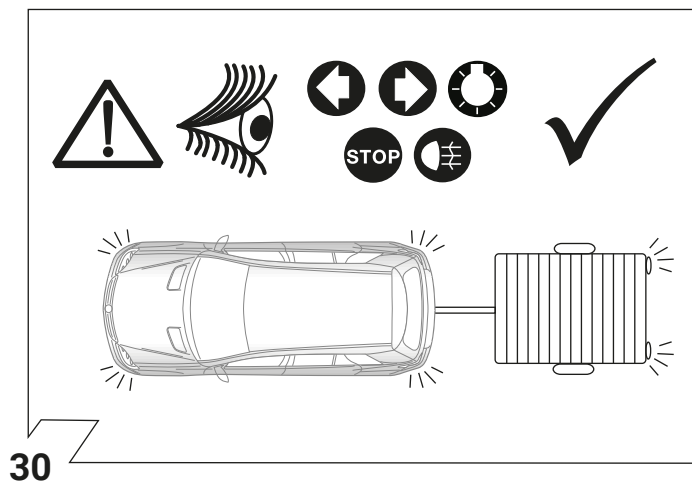
27



28

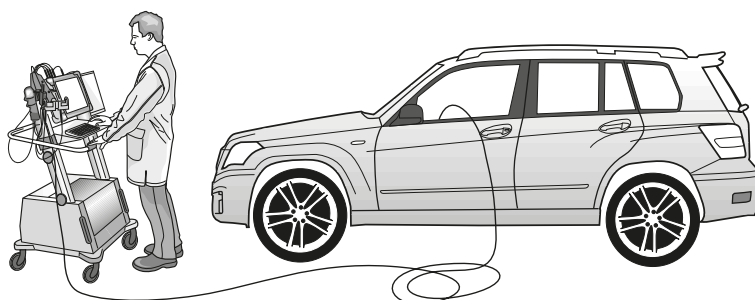


29





Set up trailer operation



D

Allgemein

Nach Einbau des E-Satzes sind die obligatorische Anhängerbeleuchtung sowie die in einigen Ländern gesetzlich vorgeschriebene Anhängerblinküberwachung ohne jede Freischaltung am Fahrzeug gewährleistet!

Ein Defekt eines Fahrtrichtungsanzeigers am Anhänger wird dem Fahrer über eine Blink-frequenzerhöhung der fahrzeugseitigen Kontrollleuchte für Fahrtrichtungsanzeige und – abhängig von der jeweiligen Ausstattung – auch als erweiterte Fehlermeldung im Informationsdisplay des Kombi-Instruments angezeigt!

Fahrzeuge mit Einparkhilfe

Je nach Ausstattung kann die rückwärtige Einparkhilfe manuell über einen Taster in der Armaturentafel deaktiviert werden.

Die automatische Deaktivierung der rückwärtigen Einparkhilfe im Anhängerbetrieb wird durch nachfolgende Codierung via Diagnose-Assistenz-System (DAS) erreicht:

- Steuergeräte
- Aufbau
- ZGW - Zentrales Gateway (Innenraum-CAN-Bus)
- Steuergeräte-Anpassungen
- SCN-Codierung
- Online (vernetztes STAR-DIAGNOSIS-Gerät)

• Schritt 1: Fahrzeugdaten für die Online-SCN-Codierung aus dem Fahrzeug ermitteln.

• Schritt 2: Online-Anfrage "SDflash"
- Applikation "StarBrowser" zur Online-Bestellung der SCN-Codierung starten.
- Anmelden
- Start
- Plus SA-Codes 550 anfragen

• Schritt 3: SCN-Codierung durchführen

GB

General

After the E-kit has been fitted the obligatory trailer lights and statutory indicator monitoring required in some countries is guaranteed for the majority of vehicles without this having to be released in the vehicle!

The driver is informed of a faulty indicator on the trailer by a faster flashing rate of the vehicle's indicator control lamp and – depending on the respective equipment – by an extended error message in the information display of the combi-instrument!

Vehicles with park distance control system (PDC)

Depending on the equipment, the rear PDC can be manually deactivated with a button on the dashboard.

Automatic deactivation of the rear PDC in a trailer mode is achieved by the following coding via the Diagnosis Assistance System (DAS):

- Controllers
- Layout
- CGW - Central Gateway (passenger compartment CAN bus)
- Controllers adjustments
- SCN coding
- Online (networked STAR-DIAGNOSIS device)

• Step 1: Collect vehicle data for online SCN coding from the vehicle.

• Step 2: Online inquiry "SDflash"
Start the "StarBrowser" application to order SCN coding online.
- Log in
- Start
- Request plus SA-Codes 550

• Step 3: Carry out SCN coding

F

Généralités

Après le montage de la prise électrique, l'éclairage de remorque obligatoire ainsi que le contrôle du clignotant de remorque prescrit par la loi dans certains pays sont garantis sans qu'aucune activation ne soit nécessaire!

Un clignotant défectueux sur la remorque est signalé au conducteur par une augmentation de la fréquence de clignotement du voyant de contrôle des clignotants situé sur le véhicule mais également – quel que soit l'équipement – sous forme d'un message d'erreur apparaissant sur l'écran d'information de l'instrument combiné!

Véhicules équipés d'une aide au stationnement

En fonction de l'équipement, l'aide au stationnement arrière peut être désactivée manuellement au moyen d'une touche située sur le tableau de bord.

La désactivation automatique de l'aide au stationnement arrière en mode remorque est obtenue en composant le code suivant à partir du système d'assistance au diagnostic (DAS):

- Dispositifs de commande
- Montage
- ZGW - Gateway central (bus CAN intérieur)
- Ajustements des dispositifs de commande
- Codage SCN
- En ligne (appareil STAR-DIAGNOSIS en réseau)

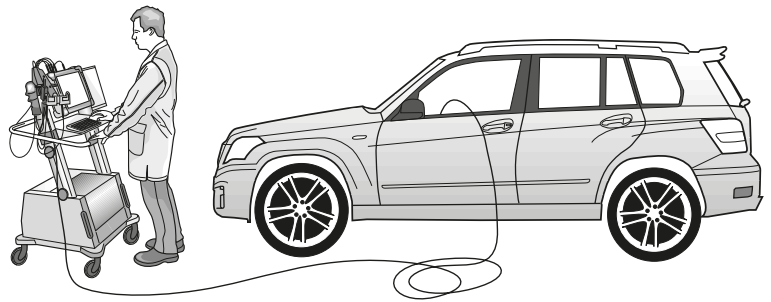
• Étape 1:
Collecter les données véhicules pour le codage SCN en ligne à partir du véhicule.

• Étape 2:
Demande en ligne "SDflash"
- Démarrer l'application "StarBrowser" pour commander en ligne un codage SCN.
- Ouvrir une session
- Démarrer
- Demander les codes plus SA 550

• Étape 3:
Effectuer le codage SCN



Set up trailer operation

**I**

In generale

Dopo aver montato il gruppo elettronico, sono garantite l'illuminazione obbligatoria del rimorchio e il controllo frecce del rimorchio prescritto nei diversi paesi, senza dovere attivare nulla sul veicolo!

Un eventuale guasto di un indicatore di direzione del rimorchio viene segnalato al conducente mediante un aumento della frequenza di lampeggiamento della spia di controllo sul veicolo e – a seconda della dotazione – anche mediante una segnalazione di guasto sul display informativo dello strumento combinato!

Veicoli con ausilio parcheggio

A seconda della dotazione, l'ausilio di parcheggio posteriore può essere disattivato manualmente mediante un tasto sul cruscotto.

La disattivazione automatica dell'ausilio di parcheggio posteriore nell'esercizio con rimorchio può essere avviata attraverso la seguente codifica, mediante il sistema di assistenza e diagnosi (DAS):

- Centraline
- Struttura
- ZGW - Gateway centrale (Bus CAN interno)
- Adeguamenti centraline
- Codifica SCN
- Online (apparecchio STAR-DIAGNOSIS in rete)
- Fase 1:
trasmissione dei dati del veicolo per la codifica online SCN dal veicolo.
- Fase 2:
richiesta online "SDflash"
- Avviare l'applicazione "StarBrowser"
per l'ordine online della codifica SCN.
- Effettuare il log-in
- Start
- Richiedere codice SA 550
- Fase 3:
eseguire la codifica SCN

E

Generalidades

¡Después del montaje del equipo eléctrico queda asegurada la iluminación obligatoria del remolque así como el control de intermitentes del remolque prescritos por la ley en algunos países sin ninguna clase de activación en el vehículo!

¡Un defecto de un indicador de dirección del remolque se le indicará al conductor por medio de un aumento de la frecuencia de intermitentes en la lámpara de control de intermitentes del vehículo y – dependiendo del equipamiento respectivo – también en el display de información del instrumento combinado en forma de un aviso ampliado de error!

Vehículos con ayuda al aparcamiento

Dependiendo del equipamiento podrá desactivarse la ayuda al aparcamiento de la parte trasera de manera manual a través de un pulsador en el tablero de instrumentos.

La desactivación automática de la ayuda al aparcamiento trasera en el servicio con remolque se consigue con la siguiente codificación del sistema de asistencia de diagnóstico (DAS):

- Reguladores
- Estructura
- ZGW - gateway central (CAN-Bus del interior)
- Adaptaciones de reguladores
- Codificación SCN
- Online
(aparato STAR-DIAGNOSIS encadenado)
- 1er paso:
determinar los datos de vehículo para la codificación SCN online del vehículo.
- 2o paso:
consulta online 'SDflash'
- Iniciar la aplicación 'StarBrowser' para el encargo online de la codificación SCN.
- Registrarse
- Inicio
- Consultar los códigos Plus SA 550
- 3er paso:
Llevar a cabo la codificación SCN

NL

Algemeen

Na inbouw van de elektroset zijn de verplichte aanhangerverlichting en de in enkele landen wettelijk voorgeschreven knippercontrole van de aanhanger zonder enige vrijeschakeling op het voertuig gegarandeerd!

Een defect van de richtingaanwijzer op de aanhanger wordt aan de chauffeur aangegeven via een verhoging van de knipperfrequentie van de controlelamp voor de rijrichting in het voertuig zelf en – afhankelijk van de betreffende uitvoering – ook als uitgebreide foutmelding op het informatiedisplay van het combi-instrument!

Voertuig met inparkeerhulp

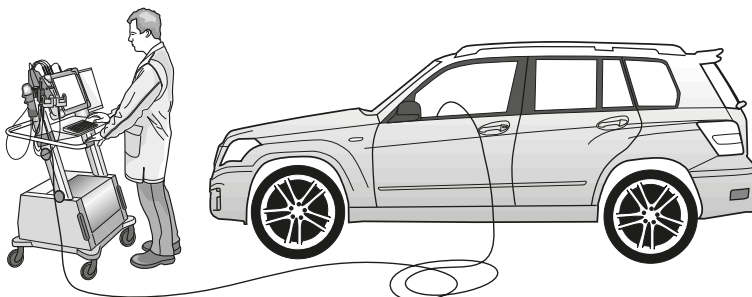
Afhankelijk van de uitvoering kan de achterwaartse inparkeerhulp handmatig via een knop op het dashboard worden gedeactiveerd.

De automatische deactivering van de achterwaartse inparkeerhulp tijdens gebruik van de aanhanger wordt bereikt door de volgende codering via het Diagnose-Assistentie-Systeem (DAS):

- Regeleenheden
- Montage
- ZGW - Centrale Gateway (binnenkant CAN-bus)
- Aanpassingen regeleenheden
- SCN-codering
- Online (gekoppeld STAR-DIAGNOSIS-apparaat)
- Stap 1:
voertuiggegevens voor de online-SCN-codering vanuit het voertuig vaststellen.
- Stap 2:
online aanvraag "SDflash"
- Applicatie "StarBrowser" voor de online bestelling van de SCN-codering starten.
- Aanmelden
- Start
- Plus SA-codes 550 aanvragen
- Stap 3:
SCN-codering uitvoeren



Set up trailer operation



PL

Ogólne

Po zakończeniu montażu wiązki gwarantowane jest poprawne działanie wszystkich świateł w przyczepie i kontrola kierunkowskazów bez dodatkowej aktywacji w module sterującym samochodem. Awaria kierunkowskazów w przyczepie jest sygnalizowana poprzez zwiększenie częstotliwości migania kierunkowskazów lub komunikatem na desce rozdzielczej - w zależności od wyposażenia samochodu

Samochody z czujnikami parkowania

W zależności od wyposażenia tylne czujniki parkowania można wyłączyć za pomocą przycisku na desce rozdzielczej. Automatyczna deaktywacja tylnych czujników parkowania przy podłączonej przyczepie wykonuje się przez programowanie DAS:

- Moduł Sterujący
- struktura
- ZGW - centrala Getaway
- Moduł sterujący - ustawienie
- SCN programowanie
- online podłączyć tester STAR_DIAGNOSIS
- Krok 1:
 - Dane o samochodzie dla online-SCN-programowanie odczytać z samochodu
- Krok 2
 - online-zapytanie "SDflash"
 - uruchomić aplikację „Starbrowser” dla online -zamówienie SCN - programowanie
- zameldować
- start
- Plus SA-kod 550 zapytanie
- Krok 3
 - Wykonać SCN-programowanie

SK

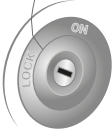
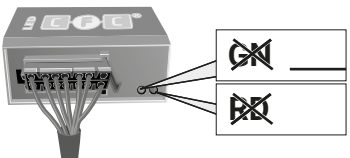
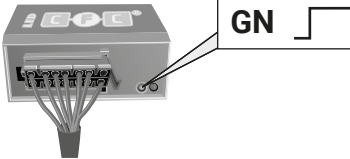
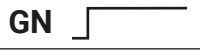
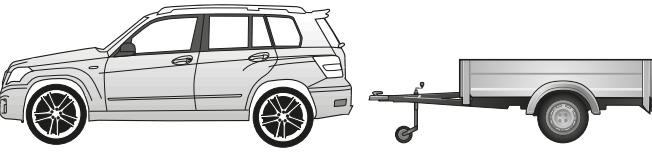
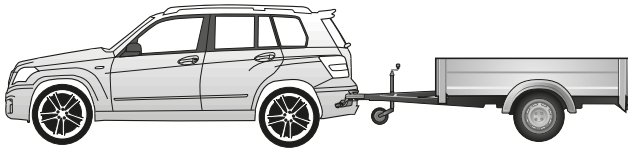
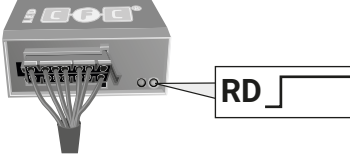
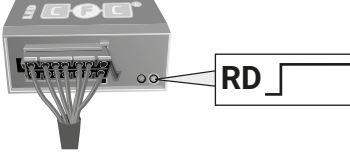
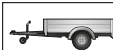
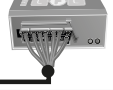
Všeobecné

Po ukončení montáže elektrosady je záručená bezchybná funkcia všetkých osvetlení príviesu potrebných pre prevádzku. Taktiež je záručená kontrola smerových svetiel príviesu, zákonom povinná funkcia v niektorých krajinách a to bez toho, aby sa dodatočne aktivovala funkcia elektrosady na polubnom pociatí. Porucha smerového svetla na príviese je vodičovi hlásená prostredníctvom zvýšenia frekvencie bočných kontrolných svetiel pre smerové svetla a - v závislosti od vybavy - aj ako doplnujúce chybové hlásenie na palubnom pociatí.

Vozidla so systémom zaparkovania

JPodľa vybavenia môže byť zadný parkovací systém deaktivovaný ručne za pomoci tlačidla na armatúrnej doske. Automatická deaktivácia zadného parkovacieho systému pri zapojenom príviese sa prevedie nasledujúcim kodovaním cez DAS:

- Riadiace jednotky
- Usporiadanie (struktúra)
- ZGW-centralna Gateway (vnútorný priestor-CAN-Bus)
- Riadiace jednotky – nastavenia
- SCN kodovanie
- Online (prepojený prístroj STAR_DIAGNOSIS)
- Krok 1:
 - Udať o vozidle pre Online-SCN-kodovanie zistiť z vozidla
- Krok 2
 - Online-dotaz „SDflash”
 - nastartovať aplikáciu „Starbrowser” k Online–objednavke SCN-kodovania.
- Prihlásiť sa
- Start
- Plus SA-kod 550 dopytovať
- Krok 3
 - Vykonať SCN-kodovanie

D Diagnosefunktion der Kontroll-LED's	GB Diagnosis function of control LEDs	F Fonction diagnostic des LED de contrôle	PL Diagnostyka awarii za pomocą sygnalizacji kontroltek LED
I Funzione di diagnostica dei LED di controllo	E Función de diagnóstico de los LEDs de control	NL Diagnosefunctie van de controle-LED's	SK Diagnostická funkcia kontroliek LED
   No CAN-Data =  Standby / Sleepmode 			
    			
    			
   OR   CAN-Data Wire   PIN 13+14   OR /31:    PIN 1  			
   B+/30:    PIN 2 or 4  			
D Blinküberwachung und Leuchten-Substitution bei Ausfall der Anhänger-Blinkleuchten Der Ausfall von einer oder von beiden Anhänger-Blinkleuchten wird je nach Fahrzeugtyp und Ausführung des verbauten Elektro-Einbausatzes wie folgt angezeigt: • Erhöhung / Verdoppelung der Blinkfrequenz • Volltextmeldung im Display / Kombi-Instrument • Aktivierung Kontrollleuchte für Lampenausfall • Akustische Warnung via Buzzer oder Voice-Message Bei einem Blinkleuchten-Ausfall ersetzt die gleichseitige Rückleuchte durch Aufleuchten in der Blinkfrequenz eine defekte Anhänger-Blinkleuchte (↗ Leuchten-Substitution!).		GB Indicator failure detection and lamp substitution if the trailer indicators fail The failure of a single or on both trailer indicators will be shown depending on the type of vehicle and electric kit installed as follows: • Increase in the flashing frequency • Text message in the Display / combi-instrument • Activated control lamp for light failure • Audible warning via Buzzer or Voice-Message If an indicator fails the left or right rear light compensates the faulty indicator by flashing at the correct frequency! (↗ lamp substitution).	
F Surveillance des clignotants et substitution des feux en cas de panne des clignotants de la remorque La panne d'un ou des deux clignotants de la remorque est indiquée de la façon suivante en fonction du type de véhicule et du modèle de module électrique monté: • Augmentation / doublement de la fréquence de clignotement • Message complet sur l'affichage / l'instrument combiné • Activation du voyant de contrôle pour panne de lampe • Avertissement sonore via buzzer ou message vocal En cas de panne du clignotant, le feu arrière du côté de la panne remplace un clignotant de remorque défectueux en s'allumant à la même fréquence que le clignotant! (↗ Substitution des feux!).		I Controllo delle frecce e sostituzione delle lampade in caso di guasto alle frecce del rimorchio A seconda del tipo di veicolo e della versione del kit elettrico montato, il guasto di una o di entrambe le frecce del rimorchio si manifesta come segue: • Aumento/raddoppio della frequenza di lampeggiamento • Full text display / strumento combinato • Attivazione della spia di controllo per il guasto lampada • Segnalazione acustica mediante cicalino o messaggio vocale In caso di guasto alla luce della freccia, la luce posteriore dello stesso lato si accende sostituendo nella frequenza del lampeggio la freccia difettosa del rimorchio. (↗ Sostituzione delle lampade!).	
E Control de intermitentes y sustitución de lámparas en caso de fallo de los intermitentes del remolque El fallo de uno o de ambos intermitentes del remolque se indicará de la siguiente manera en función del tipo del vehículo y de la ejecución del juego de montaje eléctrico montado: • Aumento/duplicación de la frecuencia de parpadeo • Mensaje de texto completo en el display/instrumento combinado • Activación de la lámpara piloto para el fallo de lámparas • Advertencia acústica mediante zumbador o mensaje de voz Si hay un fallo de intermitente, la luz trasera del mismo lado reemplazará la lámpara defectuosa del intermitente parpadeando en la misma frecuencia que el intermitente (↗ Sustitución de lámparas!).		NL Knippercontrole en lampvervanging bij uitval van de knipperlampen van een aanhangwagen De uitval van één of beide knipperlampen van een aanhangwagen wordt afhankelijk van het voertuigtype en de uitvoering van de ingebouwde elektroset als volgt aangegeven: • Verhoging / verdubbeling van de knipperfrequentie • Volledige tekstweergave op het display / combi-instrument • Activering controlelampje voor uitval van een lamp • Akoestische waarschuwing via buzzer of Voice-Message Bij een uitval van (een) knipperlamp(en) vervangt het gelijkzijdige achterlicht door aan te flitsen bij de knipperfrequentie een defecte knipperlamp van een aanhangwagen (↗ Lampvervanging!).	
PL Kontrola kierunkowskazów i zastąpienie kierunkowskazów w przypadku awarii. Awaria jednego lub dwóch kierunkowskazów w przyczepie jest sygnalizowana w różny sposób w zależności od modelu i wyposażenia samochodu: • zwiększenie częstotliwości migania kierunkowskazów • komunikatem na desce rozdzielczej • aktywacja kontroli awarii świateł • dźwiękowa sygnalizacja lub komunikat głosowy Przypadku awarii kierunkowskazów światło cofania zastąpi kierunkowskaz po tej samej stronie kierunkowskazów światło cofania zastąpi kierunkowskaz po tej samej stronie		SK Kontrola smerových svetiel a náhrada svetiel pri vypadku smerového svetla privesu Vypadok jedného alebo oboch smerových svetiel privesu je v závislosti od typu vozidla a verzie elektrošady indikovaný nasledovne: • zvýšenie / zdvojnásobenie frekvencie blikania • textová správa na displeji / kombinovanom nastroji palubnej dosky • aktivácia kontroliek vypadku svetla • akustická výstraha prostredníctvom bzúčiaka alebo hlasovej spravy Pri výpadku smerového svetla nahradí blikajúce spätné svetlo tej istej strany nefunkčné smerové svetlo privesu (↗ náhrada svetiel)	

	D	GB	F	I	ES	NL	PL	SK
	ERKLÄRUNG SYMBOL	SYMBOL EXPLANATION	EXPLICATION DES SYMBOLES	SPIEGAGIONE DEI SIMBOLI	EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS	VERKLARING SYMBOLEN	OBJASNIENIA SYMBOŁI	VÝSVETLIVKY K SYMBOLOM
	linke (58-L) bzw. rechte (58-R) Schlussleuchte	left (58-L) respectively right (58-R) tail light	feu arrière gauche (58-L) respectivement droite (58-R)	luce posteriore sinistra (58-L) rispettivamente destra (58-R)	plato trasero izquierdo (58-L) respectivamente derecho (58-R)	Linker (58-L) c.q. rechter (58-R) achterlicht	Lewe (58-L) lub prawe (58-R) koncowe swiatlo	Ľavé (58-L) resp. pravé (58-R) koncové svetlá
	Bremsleuchte (54) / 3. Bremsleuchte (54)	stop light (54) / high mounted, third stop light (54)	feu de stop (54) / 3ième feu de stop (54)	luce d'arresto (54) / 3. luce d'arresto (54)	luz de freno (54) / tercera luz de freno (54)	Remlicht (54) / 3e remlicht (54)	Światło stop (54) / trzecie światło stop (54)	Brzdové svetlá (54) / tretie brzdové svetlo (54)
	Fahrtrichtungsanzeiger links	turn signal indicator left	feu indicateur de direction gauche	indicatore di direzione sinistra	luz indicadora de dirección de marcha izquierda	Richtingsaanwijzer links	Kierunkowskaz lewy	Smerové svetlo ľavé
	Fahrtrichtungsanzeiger rechts	turn signal indicator right	feu indicateur de direction droite	indicatore di direzione destra	luz indicadora de dirección de marcha derecha	Richtingsaanwijzer rechts	Kierunkowskaz prawy	Smerové svetlo pravé
	Nebelschlussleuchte(n)	rear fog light(s)	feu (x) arrière (s) de brouillard	fendinebbia	luz (-ces) trasera (s) antineblia (s)	Mistachterlicht(en)	przeciwnieglne Światło	Hmlové svetlo(a)
	Rückfahrleuchte(n)	reversing light(s)	feu (x) de marche arrière	luce (i) retromarcia	luz (-ces) de marcha atrás	Achteruitrijlicht(en)	Światło wsteczne	Späthné svetlo (a)
	Dauerstrom / Steckdose 13P Kammer 9	Permanent power supply / 13pin socket, chamber 9	courant continue / prise de courant à 13 pôles, compartiment 9	alimentazione continua / presa 13 poli, camera 9	positivo continuo / caja de anchufe a 13 polos, cámara 9	Continuustroom / stekkerdoos 13P kamer 9	staly plus/gniazdo 13 biegunowe, kontakt 9	Trvalé plus/zásuvka 13 pólová, kontakt 9
	Ladeleitung / Steckdose 13P Kammer 10	charging wire for trailer battery / 13pin socket, chamber 10	cable de charge / prise de courant à 13 pôles, compartiment 10	cavo di carica / presa 13 poli, camera 10	cable de carga / caja de anchufe a 13 polos, cámara 10	Laadraad / stekkerdoos 13P kamer 10	przewód lądujący/gniazdo 13 biegunowe, kontakt 10	Nabíjací kábel / zásuvka 13 pólová, kontakt 10
	Anhänger / Anhängerkennung	trailer / trailer recognition	remorque / détection de la fonction "remorque"	rimorchio / riconoscimento rimorchio	remolque / detección del remolque	Aanhanger / aanhangeridentificatie	pryczepa / rozpoznanie przyczepy	Prives / rozpoznanie privesu
	Dauerstrom / permanente Stromversorgung	Permanent current power supply	courant continue / alimentation électrique permanente	corrente / alimentazione continua	positivo continuo / alimentación de corriente permanente	Continuustroom / permanente stroomvoorziening	staly plus/stale napiecie	Trvalé plus / stály prívod prúdu
	Masse (31)	Ground or Earth (31)	masse (31)	massa (31)	masa (31)	Massa (31)	masa 31	Ukostonenie (31)
	Batteriepolklemme Anschluss Minus	ground connection battery terminal lug	borne "moins" de la batterie	connessione negativa della batteria	conexión negativa de batería	Accuopolklem aansluiting min	klema baterii - minus	Svorka batérie - minus
	Batteriepolklemme Anschluss Plus	positive connection battery terminal lug	borne "plus" de la batterie	connessione positiva della batteria	conexión positiva de batería	Accuopolklem aansluiting plus	klema baterii - plus	Svorka batérie - plus
	Sicherung / Sicherungsstärke 20 Ampère	fuse / fuse capacity 20 Ampère	fusible / ampérage 20 ampères	fusibile / fusibile con capacity 20 Ampère	fusible / amperaje 20 amperes	Zekering / zekeringsterkte 20 Ampère	Bezpiecznik / ampera 20A	Poistka / Výkon poistky 20 Amper
	Zigarettenanzünder / Zubehör-Steckdose	cigarette lighter / accessory socket	allume-cigare / prise d'accessoires	accendisigari / presa accessori	encendido de cigarrillos / caja de accesorios	Sigarettenaansteker / accessoires stekkerdoos	Zapalniczka / gniazdo uzupełniające	Zapaľovač / doplnková zásuvka
	Lautsprecher / Warnsummer	loudspeaker / buzzer	haut-parleur / vibreur	autoparlante / cicalino	altavoz / señal acustica de advertencia	Luidspreker / waarschuwingsoemer	klakson	Reproduktor / klakson
	Einparkhilfe	park distance control	assistance au parking	sensori di parcheggio	ayuda para aparcar	Inparkeerhulp	czujnik(sensor) parkowania	Parkovací senzor
	Schalter / Funktionsursprung	switch / source of function	interrupteur / origine de fonction	interruttore / origine funzione	interruptor / origen de función	Schakelaar / functieoorsprong	Przełącznik	Prepínač / zdroj funkcie
	verbinden	Connect together	raccorder	connessione	conectar	Koppelen	połączyć	Spojiť
	trennen	disconnect	séparer	sconnessione	separar	Ontkoppelen	rozłączyć	Rozpojiť
	beachten / stehe weitere Informationen	Look at / see further information	considérer / voir informations ultérieures	considerare / vedere ulteriori informazioni	considerar / véase las informaciones	Let op / bekijk verdere informatie	sledzić / patrz następne informacje	Sledovať / viď, ďalšie informácie
	beachte auserwählten Bereich	look carefully at selected area	faire attention à la zone sélectionnée	considerare area selezionata	considerar el área seleccionada	Let op gekozen bereik	sledzić/wybrana czesc	Sledovať vybranú oblasť
	vorhanden / belegt / i.o.	Present / Occupied / OK	disponible / occupé / OK	presente / occupato / OK	presente / ocupado / OK	Aanwezig / bezet / i.o.	znajdujący się / w porządku	Nachádzajúci sa / osadený / v poriadku
	nicht vorhanden / nicht belegt / nicht i.o.	Not present / Not occupied / not OK	pas disponible / pas occupé / pas OK	non presente / non occupato / non OK	non presente / non ocupado / non OK	Niet aanwezig / niet bezet / niet i.o.	nie znajdujący się / nie w porządku	Nenachádzajúci sa / neosadený / nie je v poriadku
	links	left	gauche	sinistra	izquierdo	Links	na lewo	Nalavo
	rechts	right	droite	destra	derecho	Rechts	na prawo	Napravo
	Akustische Signalisierung	acoustic indication	signalisation acoustique	segnalazione acustica	señalación acústica	Akoestische signalering	dźwiękowa sygnalizacja	Zuková signalizácia
	Achtung / wichtiger Hinweis	attention / important advice	attention / indication importante	attenzione / indicazione importante	atención / indicación importante	Attentie / belangrijke instructie	Uwaga / ważna informacja	Pozor / dôležitá informácia